

Latokartanon peruskoulu, koulukohtaisen opetussuunnitelman tarkennukset/kaksikielinen suomi-viro-opetus, luku 10.

10 Kaksikielinen opetus

Latokartanon peruskoulussa järjestetään kaksikielistä opetusta, jonka kohdekielenä on viro. Opetus on tarkoitettu oppilaille, jotka haluavat opiskella laajamittaisessa kaksikielisessä suomi-viro-opetuksessa.

Kaikki peruskoulunsa aloittavat lapset voivat hakea kaksikieliseen opetukseen riippumatta lapsen lähikoulusta tai kielitaustasta. Jos opetusryhmissä on tilaa, halukkaat oppilaat voivat hakea täydennyshaussa myös muille vuosiluokille. Oppilaat valitaan opetukseen soveltuvuuskokeen perusteella. Koulutulokkaiden soveltuvuuskokeessa testataan hakijan kielellisiä valmiuksia joko suomen tai viron kielellä. Muiden vuosiluokkien soveltuvuuskokeessa testataan oppilaan suomen ja viron kielitaitoa.

Kaksikielisessä opetuksessa noudatetaan Latokartanon peruskoulun opetussuunnitelmaa. Kaksikielisen opetuksen tavoitteena on, että oppiaineiden keskeiset sisällöt ja käsitteet opitaan molemmilla opetuskielillä eli suomeksi ja viroksi.

Perusopetuksen keskeisenä tavoitteena on, että oppilas saavuttaa tarvittavan suomen kielen taidon siirtyäkseen toisen asteen opintoihin. Kaksikielisen suomi-viro-opetuksen tavoitteena on, että oppilas saavuttaa vahvan ja monipuolisen kielitaidon suomen kielen lisäksi viron kielessä. Tavoitteena on, että perusopetuksen päätteeksi oppilas pystyy toimimaan myös viron kielellä vaativissa, opiskeluun liittyvissä kielenkäyttötilanteissa.

Opetuksessa ja oppimisessa käytetään suomea ja viroa niin, että vironkielen osuus on perusopetuksen aikana vähintään 25 %. Viron kielellä opiskeltavat oppiaineet täsmennetään vuosittain toimintasuunnitelmassa. Kaksikielisessä opetuksessa käytetään suomen -ja vironkielisiä opetusmateriaaleja.

Latokartanon peruskoulussa toimii pedagoginen tiimi, jonka yhtenä vastuualueena on kaksikielisen opetuksen järjestelyt ja kehittäminen.

Kaksikielinen opetus näkyy koko koulun toimintakulttuurissa muun muassa lukuvuoden aikana pidettävien juhlien toteuttamisessa ja muussa toiminnassa.

10.1. Kaksikielisen opetuksen tavoitteet ja opetuksen järjestämisen lähtökohtia

Viron kielen opetus

Kaksikielisessä opetuksessa viron kieltä arvioidaan A1-kielen tavoitteiden mukaisesti. Arvioinnissa huomioidaan myös muissa oppiaineissa osoitettu viron kielen taito.

Peruskoulun aikana tavoitteena on saavuttaa vähintään A1-kielen tavoitteiden mukainen kielitaito viron kielessä.

A1-kielen tunneilla sisällöt ja tavoitteet valitaan siten, että kielen oppiminen tukee myös oppiaineiden sisältöjen oppimista. Opetuksessa luodaan yhteyksiä myös suomen kieli ja kirjallisuus -oppiaineen tavoitteisiin.

Oppiaineiden opetus viroksi

Viron kieltä käytetään eri oppiaineiden opetuksessa niin, että opiskelu tukee viron kielen eri osa-alueiden kehittymistä sekä oppiaineiden sisältöjen oppimista ja ymmärtämistä. Oppilaan yksilöllisen kielitaidon kehittymistä tuetaan eri tavoin.

Latokartanon peruskoulu, koulukohtaisen opetussuunnitelman tarkennukset/kaksikielinen suomi-viro-opetus, luku 10.

Viroksi opettavien oppiaineiden opetuksessa varmistetaan, että viron kielen kielellinen syöte on monipuolista ja runsasta.

Oppiaineiden keskeiset viron kielen kielelliset tavoitteet 3. luokan päätteeksi

Matematiikka

- Oppilas osaa joitakin matemaattisia käsitteitä viroksi.
- Oppilas ymmärtää yksinkertaisia laskutoimituksia viroksi ja suoriutuu niistä itsenäisesti.
- Oppilas osaa vastata joihinkin matemaattista päättelyä vaativiin tehtäviin viroksi.
- Oppilas ymmärtää yksinkertaisia, sanallisia laskutoimituksia viroksi.
- Oppilas osaa vastata suullisesti yksinkertaisiin laskutoimituksiin viroksi.

Ympäristöoppi, katsomusaineet

- Oppilas hallitsee jonkin verran oppiaineen keskeistä sanastoa.
- Oppilas ymmärtää lyhyitä tietotekstejä ja muita oppiaineeseen liittyviä, yksinkertaisia tekstejä.
- Oppilas osaa tuottaa lyhyitä, yksinkertaisia tekstejä oppiaineen käsitteitä hyödyntäen sekä suullisesti että kirjallisesti.
- Oppilas oppii hyödyntämään ja yhdistelemään aikaisemmin opittua sanastoa ja tietoa.

Taito- ja taideaineet

- Oppilas tuntee joitakin taito- ja taideaineiden keskeisiä käsitteitä ja osaa nimetä joitakin työvälineitä ja -tapoja viroksi.
- Oppilas ymmärtää yksinkertaisia ja lyhyitä viroksi annettuja ohjeita.
- Oppilas pystyy tuetusti kertomaan joitain asioita omasta työstään tai työn vaiheista.

Oppiaineiden keskeiset viron kielen kielelliset tavoitteet 6. luokan päätteeksi

Matematiikka

- Oppilas tuntee keskeiset matemaattiset käsitteet viroksi.
- Oppilas ymmärtää erilaisia laskutoimituksia viroksi ja suoriutuu niistä itsenäisesti.
- Oppilas osaa vastata erilaisiin matemaattista päättelyä vaativiin tehtäviin viroksi.
- Oppilas ymmärtää sanallisia laskutoimituksia viroksi.
- Oppilas osaa esittää suullisesti yksinkertaisia päätelmiä ja ratkaisuja viroksi.
- Oppilas pystyy osallistumaan aiheeseen liittyvään opetuskeskusteluun ja muihin luokan vuorovaikutustilanteisiin viroksi.

Ympäristöoppi, yhteiskuntaoppi, historia

- Oppilas tuntee ja hallitsee oppiaineen keskeistä sanastoa.
- Oppilas ymmärtää tietotekstejä ja muita oppiaineelle tyypillisiä tekstejä.
- Oppilas osaa tuottaa lyhyitä oppiaineelle tyypillisiä tekstejä viroksi oppiaineen käsitteitä hyödyntäen sekä suullisesti että kirjallisesti.
- Oppilas osaa hyödyntää ja yhdistellä aikaisemmin opittua sanastoa ja tietoa.
- Oppilas pystyy osallistumaan aiheeseen liittyvään opetuskeskusteluun ja muihin luokan vuorovaikutustilanteisiin viroksi.

Latokartanon peruskoulu, koulukohtaisen opetussuunnitelman tarkennukset/kaksikielinen suomi-viro-opetus, luku 10.

Taito- ja taideaineet

- Oppilas tuntee taito- ja taideaineiden keskeisiä käsitteitä ja osaa nimetä työvälineitä viroksi.
- Oppilas ymmärtää viroksi annettuja ohjeita.
- Oppilas pystyy lyhyesti kertomaan omasta työstään tai työn vaiheista sekä antamaan yksinkertaista palautetta muiden töistä.
- Oppilas pystyy osallistumaan aiheeseen liittyvään opetuskeskusteluun ja muihin luokan vuorovaikutustilanteisiin viroksi.

Oppiaineiden keskeiset viron kielen kielelliset tavoitteet 9. luokan päätteeksi

Matematiikka

- Oppilas osaa oppiaineen keskeiset käsitteet ja sanaston sekä osaa käyttää oppiaineelle ominaista kieltä.
- Oppilas ymmärtää erilaisia laskutoimituksia viroksi.
- Oppilas osaa vastata erilaisiin matemaattista päättelyä vaativiin tehtäviin viroksi.
- Oppilas ymmärtää sanallisia laskutoimituksia viroksi.
- Oppilas osaa esittää suullisesti yksinkertaisia päätelmiä ja ratkaisuja viroksi.
- Oppilas pystyy osallistumaan aiheeseen liittyvään opetuskeskusteluun ja muihin luokan vuorovaikutustilanteisiin viroksi.

Reaaliaineet

- Oppilas tuntee ja hallitsee oppiaineen keskeistä sanastoa sekä osaa käyttää ja tuottaa erilaisia tekstilajeja.
- Oppilas oppii hyödyntämään ja yhdistelemään aikaisemmin opittua sanastoa ja tietoa.
- Oppilas osaa vastata kysymyksiin, kertoa ja osallistua keskusteluun oppiaineen sisällöistä.
- Oppilas pystyy toimimaan erilaisissa luokan vuorovaikutustilanteissa viroksi.
- Oppilas osaa tuottaa oppiaineelle ominaisia, melko laajoja ja monipuolisia tekstejä viroksi.
- Oppilas osaa etsiä itsenäisesti tietoa opitusta aihepiiristä eri lähteitä käyttäen.

Taito- ja taideaineissa

- Oppilas tuntee taito- ja taideaineiden keskeiset käsitteet ja työvälineet viroksi.
- Oppilas osaa toimia annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Oppilas osaa kuvata toimintaansa lyhyesti.
- Oppilas osaa kuvailla omia ja muiden tuotoksia sekä kertoa työvaiheista viroksi.
- Oppilas osaa antaa palautetta.

Oppiaineiden opetus suomeksi

Suomen kieltä käytetään eri oppiaineiden opetuksessa niin, että opiskelu tukee suomen kielen eri osa-alueiden kehittymistä myös niillä oppilailla, joiden äidinkieli ei ole suomi. Oppilaan kielenymmärtämistä ja yksilöllisen kielitaidon kehittymistä tuetaan.

Suomen kielen oppimisen ja kehittymisen tukeminen eri oppiaineissa:

Eri oppiaineiden opetuksessa vahvistetaan oppilaan suomen kielen taitoja ja tuetaan oppilaan opiskelua suomen kielellä.

Oppilaalle tarjotaan mahdollisuuksia oppia suomea erilaisissa koulun vuorovaikutustilanteissa.

Latokartanon peruskoulu, koulukohtaisen opetussuunnitelman tarkennukset/kaksikielinen suomi-viro-opetus, luku 10.

Oppilaalle tarjotaan mahdollisuuksia harjoitella erilaisten oppiaineille tyypillisten tekstien ymmärtämistä ja tuottamista.

Jotta oppilaan suomen kielen taito kehittyy:

- Oppilas lukee ja harjoittelee tulkitsemaan ikätasolleen sopivia sekä oppiaineelle tyypillisiä kirjoitettuja tekstejä ja tekstilajeja.
- Oppilas harjoittelee tulkitsemaan ikätasolleen sopivia ohjeita, opetuspuhetta ja muita puhuttuja tekstejä.
- Oppilas harjoittelee tuottamaan erilaisia, eri oppiaineille tyypillisiä puhuttuja ja kirjoitettuja tekstejä.
- Oppilas harjoittelee osallistumista opetuskeskusteluihin ja muihin vuorovaikutustilanteisiin.

Seurannan ja arvioinnin erityispiirteet kaksikielisessä opetuksessa

Oppilaiden osaamisen seuranta ja arviointi toteutetaan yhteistyössä luokanopettajien, erityisopettajien, aineopettajien, S2-opettajien ja muiden opetukseen osallistuvien tahojen kanssa.

Kaksikielisessä opetuksessa annetaan jatkuvasti palautetta oppilaan suomen ja viron kielen taidon kehittymisestä. Molempien kielten kielitaidon kehittymistä seurataan eri tavoin. Näistä tavoista ja niiden toteuttamisesta kerrotaan toimintasuunnitelmassa.

Oppilas voi osoittaa osaamistaan monipuolisesti kaikkea kielitaitoaan hyödyntäen.

Oppimisen ja koulunkäynnin tuki kaksikielisessä opetuksessa

Oppilaiden oppimisen ja koulunkäynnin tuki kaksikielisessä opetuksessa toteutetaan samalla tavalla kuin muussakin perusopetuksessa.

Oppimisen ja koulunkäynnin tukea toteutetaan yhteistyössä luokanopettajien, erityisopettajien, aineenopettajien, S2-opettajien ja muiden oppilaiden opetukseen osallistuvien sekä koulun moniammatillisten toimijoiden kanssa.

Oppilaat saavat tukea oppimiseen ja koulunkäyntiin myös viron kielellä mahdollisuuksien mukaan.